

CHES CLOKES D'ECH BOULINGER

In crot souvint que dins chés tiots vilaches du Haut Pay ,muchés au terfond d'el campanne edpi des sièkes et des sièkes , n'i-a pon grand cosse qu'i s' passe et qu' ches gins sont cor in route à vife trinquilmint avec leu vièlès routènes . In sonme in pinse qu' ch'est des vies sins histoère . Pourtant ej va vos conter chi unne afoère estraordinaire qu'in n' a pon écrit dins ches gazètes pasque ch qu'i arife dins un treu perdu, , cha n' compète pon forchémint el monne qui-a aute cosse à pinser à des cacoules ed « paours » M'apinse eq dins l' fond ch'est tant miu pasqu' au moins ech vilache i resse à l' coyète et personne i vient chi déringer ches brafes gins . Ch'est pour cha que j' n' vas pas chi vos dire el nom d'ech vilache ; in va dire qui s'apèle Vilasape , « Trifouilly-ches – ojons » comme in dirot in français .

Adon dins Vilasape , vivot un boulinger que tout l'monne i s'in ramintuve cor pasqu'i-a té fort connu i-a dja lonmint rapport à ches klokètes d'el porte d'es boutique . Z'allez m' dire « quoq cha n'est cor qu'ech conte ed colas yoyot ? ». Bin laichez-me kmincher par el kminchmint ...

Un boulinger comme chacun i l' sait bin i-est toudi el preume à ouvrer dins un vilache . Timpe au matin , alorss qu'el solé tot cor à joke , i dékindot à vir goute dins sin fourni ,i donnot in cop d' ramon ,et pindint qu'el monne i dormot cor, li i cuisot sin pain. Cha n'étoit pas un losse, Zeph .Cor ureu pasque cha n'étoit pon l'ouvrache qui manquot surtout au momint ed chés fiètes ou bin d'el ducasse. Pinsez , ch'est li qui cuijot ches tartes au chuke , ches tartes à gros bords , ches flamikes qu' ales étotte telmint bonnes qu'in les arot mingées à croucrou dzeur in mont d' fien .

Il ouvrot tout seu, in bau, dins chèle sorte ed bove et in pouvot el vir ouvrer in passant dins l' rue quanq el burgué tot ouvère . S'fème al n'arrivot dins l' boutique qu' après neuf , dich heures , quanq al avot mis d'el pourète dzeur ès bronne , qu' al s'étoit bin pomponée, qu'al avot ahoqué ses pinderlots et mis sin ptit écourcheu blanc garni ed dintèle . Oh ale étoit fin rétuse el fème du boulinger , un vrai solé !. Ch'étoit in vrai solé qui terluijot foque pour Zeph, infin, au cominchmint , quanq is vnotte ed s' aparéyer Tout nouviau , tout biau ...si j'ozros dire : « ramon neu, ramone toudis bin » .

Routènes : routines / Compète : intéresse / Cacoules : histoires sans sinterêt / Paours : terme péjoratif pour désigner les paysans /m'apinse : à mon avis /à l' coyète : à l' abri et au chaud /ramintuver : se souvenir /conte ed colas yoyot : histoire sans queue ni tête /à joke : à l'arrêt /losse : fainéant/flamiche : tarte aux poireaux / à croucrou : accroupi/fien : fumier /bove : cave dont le premier étage était réservé aux activités artisanales /Burgué : ouverture de la bove sur le trottoir /Pourète : poudre/ bronne : visage/ahoqué : accroché : pinderlots : boucles d'oreille en pendentif /rétuse : séduisante /s'aparéyer : se mettre en couple

Seulmint au bout ed quèques années, cha n'étot pu parel , ech solé ch'étot pus souvint pour el z'autes qui luijot , pour chés acateus et pis aussi pour unne paire ed jônes marlous qui li féjotte des yus gadous et qui révotte d'inmarjoler « el fème d'ech boulinger ».

Zeph li , tout seu dins sin fourni i n' pinsot qu'à s' n' ouvrache et queqfos quanq il ouvrot l' porte d'ech four cha faijot in fu du diape que même dins l'rue in pouvot vir el leumièr rouche et in intinte el' fu grouler

Souvint , à l' pikète du jour i l' avot des visites ...Il-intindot ches clokes d'el porte d'el boutique , qui faijotte in boucan du diape telmint qui n'd'avot gramint . Un vrai cariyon: ding ding dong ! , ding-ding-dong ! " bou-lin-ger , bou-lin-ger "bou-lin-ger !" pasqu'à forche ch'est ch'qu Zeph i croyot intinte dins s' tiète : bou-lin-ger bou-lin-ger bou-lin-ger ...)

-"In arife ! in arife !"qui répondot Zeph .

Et ch' boulinger tout blanc ed frinne, i s' désaquot d'sin treu noir , in ramionant in molé , pasqu'i cominchot à éte arcran à forche ed pertrir et d'armonter ches cuities pour continter tous ches gins d' sin vilache et pis cheusses ed' ches voisinaches ...

-"in arif ! in arif !"

Souvint ch'étot Madame " Bigoudis " , chel Madame du catiau . In l' aplot comme cha pasqu' al passot sin tans à essayer d' faire des croles mais ses cavieus totte si tillaches que pou définir is restotte toudis aussi raites que des broques ed cayèles . Al li dijot : "boulinger, boulinger , vite , donnez moi mes deux grandes tartes pour mon grand déjeuner. » Al dijot déjeuner mais in fait ch'étot l' diné qu'al voutot dire , al parlot toudis comme ches Parijiens . Nou déjeuner pour eusses ch'est l' « petit déjeuner » ,nou diné ch'est l' « déjeuner », nou seupé ch'est l' « diner » et l' archinée ch'est l' « fivoclok ! ». I sanne à vir que ch'est simpe mais in finit par s'inberbouyer et n' pu vir ech qu'in dit ... Infin tout cha pou dire que Madame « Bigoudis ch'étot unne fème du grand monte, mais cha n'impèche pon qu' ale étot fin amiteusse avec Zeph : « boulanger votre pain est un délice .. Monsieur le Comte en rafole ... » Et Zeph , fin Bénache i ardékindot dins sin treu .

Acateu : client/marlous : chats mâles séducteurs/ gadous : doux et aguichants/inmarjoler : séduire/grouler : ronfler/pikète du jour : aube /frinne : farine/ramionant : râlant /arcran : fatigué/tillaches : difficiles entêtés /broques ed cayèles : boujons de chaises/I sanne à vir : il semble/s' inberbouyer : s'emmêler les pinceaux :bénache : heureux

"Boulinger boulinger boulinger ! " , ch'étot queqfos un vacabond , un ladrale tout crapé qui s'avot déjouqué in gargotant d' frod raport à l' rimée du matin .I débukot souvint d'unne granche aveuc cor d'el courte pale dzeur es casaque .

-"Boulinger t'aros pon in cantiau d' pain pour mi minger ?"

"Pour mi minger !"bin seur qu' ch'étot pour minger pauf diape ! ...Et ch' boulinger qui-étot bon comme sin pain (ch'est dpis ch' tans lau qu'in aconpare el pain aveuc el bonté)... et ch' boulinger qui étot bon comme sin pain i donnot toudis unne séquoi à ches paufs diapes , maugré qu'es fème li di jot qu'es bonté ch'étot d'el bétisse ! que ches gins lau ch 'étot des lossés , qui frotte miux d' ouvrier ... Li i n' répondot pon . Zeph , I-n'i avot pon moyin d' el faire monter à mur et aveuc es fème i-avot gramint d' pachiyince . I n'avot telmint kère ès fème, alorss i-attindot qu' cha s' passe .Queqfos , à forche i n' féjot même pu attention à chou qu'al di jot : al étot toudis in route à maronner mais Zeph i n's ingriniot pas , i savot qu'ale di jot tout cha sins el pinser vramint.

Nan , pour el Zeph ch'étot surtout ches clokes d'el porte qui l' indervotte . « Boulinger boulinger boulinger !" Ch'étot unne trouvaille d'es fème ... un pékavi , unne nouveauté d'el grante vile . L' pus pire ch'étot au momint d' Noé " boulingerboulingerboulinger !!! " cha n'décessot pon . Que bacanale !

Ah i n' avot des ruses à patriquer l' pate pour ches coquilles ,ches quénioles , à cuire ech pain , et ches tartes et ches faluches et ches dorés et tout l' saint frusquin...

Infin i passot sin tans à ouvrier , toudis ouvrier .N'étot pon vramint malureu mais in n' peut pon dire qu'i l'étot vramint ureu non pu El vie ch'est souvint conénon : n'est-cepas ?/me cha , énon ? Mais I sufite queqfos ed pon grand cosse pour tout chambouler .

Ech Noé lau , Zeph i-avot dû ouvrier par nuit , tout seu comme d'abitude ,infin pon tout à fait , pasque edpis queq tans cha cantot dins s' fourni . Pour Zeph ch'étot comme si qu' ches anches du ciel is srotte vénus li parler d'ech biau tims ...ch'étot unne paire ed cricris qui , sanne à vir , avotte dû es berlurer et étotte vénus lau in vagances, dins ch' pay du frod .

Ladrale : un malheureux/crapé : sale/déjouqué : réveillé/gargotant/grelottant/rimée : gelée blanche/débuker : dormir de/catiau : crouton/monter à mur : se mettre en colère/maronner : râler/pékavi : lubie/doré : tarte au fromage blanc/ tout le saint frusquin : toute la suite ,etc.../énon/ n'est-cepas ?/cricri : criquet/ se berlurer : faire erreur/

Is cantotte conme in cante pour apler el solé à sin scour quanq, dehors, i géle à pir finte .De ch' faite lau , quanq il étot arcran, ech brafe boulinger i s' asseyot dzeur unne cayèle , un tiot cop ed flipe et i les acoutot anoncher ech bio tans .

Ech Noé lau , i l' avot cominché à ouvrer après l' messe ed minuit dusqu'à l' pikète du jour . I -étot complètmint échuché .Vlau qu'ches sales clokes ales son'tte : " boulinger boulinger boulinger !

Zeph I s dijot : « cha ré djà Madame Bigoudis pou ses « deux grantes tartes pour sin grand déjeuner »... Ou bin alors incor in pauf diape ingélé qui vint ichi pou sin cantiau d'pain .Ah, siq cha pouvot éte ches berkés d'el crèche ed Noé ...Et pourquoi qu' cha n' srot pon ches berkés ed Noé rin qu' pour li ? Os pinsez qu'il étot in route à décarocher ? In mirake ed Noé comme in vot dins ches contes ed Provence ...à vote idée , cha n'est pon possipe ? Pourquoi ? pasqu'in est dins ch' pay du frod ? Pourquoi qu' in n'arot pon l' drot d' faire des biaux réfes parelmint qu'ech Curé ed Cucunian et l' Maguète à ch' père Seguin ?

Zeph I-avot justemint fini ès dernière cuitie . El sintimint du bon pain tout caud rimplichot s' boutique .

"Boulinger boulinger boulinger" "In arrife ! in arrife..."

Comme d'abitude i maronnot raport à ses romatiques et pis surtout raport à ches clokes d'infer . Alorss ech boulinger tout blanc de frinne i-a débuké d'sin treu noir et quanq il a passé s' tiète par drière ech contoïr qu'ech qui vot ? I n'étot estomaké ...Bin nan , cha n'étot pon Madame Bigoudi pour ses « grandés tartes pour sin grand diné », pas pus qu'ech vacabond qui voulot in cantiau , et pas pus qu'el mirake ed'ches berkés d'el crèche ed Noé ...Nan ch'étot foque deux tiots éfants , un tiot garchon et unne tiote file deux tiots mouchons ingelés , noirous , mouquilleux , arnipés aveuc des vièlés fouffes , deux tiots quinquins qu'in n' connaichot ni d'Eve ni d' Adam et qu'in n'avot jomais vus trondler dins l' vilache .

A pir finte : à pierre fendre/flipe : cidre chaud comme le vin chaud /échuché : épuisé /berkés : bergers /décarocher : dire n'importe quoi /cuitie : fournée/sintimint : odeur /maroner : râler, se plaindre/arnipé : mal vêtu/fouffes : loques /ni d'eve ni d' Adam : inconnu ,sans références/trondler : errer

"Pour mi ch'est des romanichels" qui s' dijot ch boulinger « probabelmint qu'i'z'ont du em raviser par el cassi in espérant dékinte ichi au caud » . Pasqu'in ch' tans lau , cha n'étot pon come au jor d'ojordui, (ou alors je m'berlure) , in s' déméfiot cor ed' ches bohémiens ...in dijot qu' ch'étot des voleurs ed glaines ,in n'in voulot pu nulperte , ch garte champète i les invéyot dinguer au diape invo .

Mais li ech boulinger qui n'étot pon in galeu , i n'les a pas foutu à l'ouche comme aurotte fait gramint d' gins. et sitot i s'a dit qu'il alot donner unne séquoi à ches tiots pasqu'in n' refusse pon unne coquile el matin ed Noé ,et chel coquile qu'il alot cujir ch'étot chèle qu'i-étot djà à l' étalache , s' première coquile ed Noë ! Zeph i s' sintot conne obligi ed faire cha : donner ! même si s' fème comme d'abitude allot l' agonir pour es bonté, qu'al li dirot eq ch'étot d'el bétisse ...et qu' des tiots comme cha i frotte miux d' aller à l' école ,qu' ch'étot d' el graine ed racales ! ...Nan ! Nan pas « racales » ! Al n'arot pas dit « racales » pasque s'fème maugré qu'ale soche dévnue unne pizinque , dins l' fond i savot qu'al n'étot pon mécante ...nan , un blanc bonnet cha n' peut pon éte mauvais aveuc des tiots inochints maugré qu' is n'sochte pon ed par ichi .

Nan es fème al avot sin cœur poché . Zeph i l' sintot mais i n' savot pon pourquoi . Faut dire qu'i n' l'avot jomais vu braire pasqu'ale se muchot . Combin d' fos al a révé d'avoir un tiot qu'ale arot pouchiné, amicloté , un ptit quinquin qu'Zeph i-l'arot print dzeur es n'écour pour faire « ahue dada » ...combin d' fos al a été débousée pasque cha n' vénot pon . Mais Zeph toudis à ouvrir dins sin treu noir , cha, i n' l'avot pon compris ...i n' a jomais rin su ...Zeph et pis s'fème i n'arivotte pu à s' rincontrer ...

Dins ch' fourni d'ùq is sont dékindus aveuc ech boulinger , ches deux tiots n'osotte pon moufter -"Quoq os volez ?" que Zeph i deminte d'es grosse voice .

Cassi : fenêtre/déméfier : se méfier/dinguer : jeter au loin / diape in vau : au loin /à l'ouche : à la porte/ faire de sérieux reproches /pizinque : femme de mauvaise humeur/cœur poché : malheureux/pouchiné :soigner comme une mère poule le fait avec ses poussins/ amicloter : prendre soin de l'enfant/ écour ou gron/ giron / débousée : déçue/moufter : bouger .

Zeph i n'avot jomais apprint à parler à des tiots jônes vu qui d'avot jamais eu et qui-avot fini par pinser qu'ch'étot es fème qui n'in voulot pon ...Alors i n'ès rindot pas conte , Zeph , qui pouvot foute les troules à ches éfants et même queqfos i'n' a qui brayotte dins s' boutique quanq qu'i parlot comme cha " quoq os volez ?"

Ches tiots romanichels ravisottent el pavé . El garchon i-avot défulé sin béret et i poussot es' sœur pour qu'al diche unne séquoi .Alors el tiote file avinche duchmint et moutre dins s'main toute sale unne tiote boète avec des dorures ... Ech boulinger il a arconnu sitot qu' ch'étot lau unne vièle boîte ed chucs ed' batême - « ches paufes gosses is ont surmint treuvé cha dins unne poubèle qu'i s' dit in li même » El tiote ravisot ch boulinger avec ses ius ronds comme des fourdraines et duchmint al li dit : " Boulinger, boulinger , te pourros pon nous donner un cricri ... ch'est pour nous l' intinte canter Noé "

Un cricri pour intinte canter Noé ! bin cha alorss ! ...Vnir a mon d 'ech boulinger pour un cricri ... et pour intinte canter Noé !

Ech boulinger i n'étot estomaké. Mais infin maugré qu'chés cricris cha métot in molet d' gaité dins sin fourni , i n' allot quand même pon arfuser cha à deux tiots pouchins . In ouvrant el porte ed sin four pour vir un molé pus clair i s'est aperchu qu' ches deux tiots is avotte el même bronne ... Deux jumaus ...el même bouke , les mêmes yus , el même voice ...

Zeph i pînsot in li-même qu'il avot la bleuze vue ou bin qu'il avot cortrop lampé ed flipe ...pasque cha li arrivot quéqfos ed boère un cop quanq i cominchot à s'inclumer . I-étot inroute à s'pincher pour vir si qu'i n' révot pas ...

-Si ou plait , un cricri pour intinte canter Noé ... !

I-a bin fallu qu'ech boulinger i perte à l' cache après ches bétals lau . cha a duré lonmint ...

<p>Troules : peur/ brayotte : pleuraient/défuler : enlever de la tête/fourfraines :prunelles/bleuze vue : voir de travers ou en double / lampé : bu/s'inclumer :s'endormir /bétals : bêtes / lonmint : un long momint .</p>

Ches deux tiots rinsarés conne des pouchins edvint ech four ravisotte el Zeph cacher à droite à gauche , à croucrou , pi à quate pattes conne un kien qu'arnifèle après un lièf . I nd'a eu des ruses pou les démucher mais I- a bin fini par in désaquer un .

« -Attention pasqu'i-ara vite fait ed s'inseuver vou sautériau .. donnez-me vote boète ... comint os allez l'apler ? »

Te pinses conne ches tiots totte fin contints

- ches marqué dzeur el couverke qui diste insanne ...

Si fait,dzeur el couverke ch'étot marqué , tout in dorure, « Gabriel »... , pour el « Naissance ed Gabriel » !

- « Vlaun un crieri batigé Gabriel ! qu'quo qui va nous anoncher ech ti lau ? » qui s' dit Zeph . Ch'est du n'importe quo ! Nan décidémint i-avot dû abeusedu du flipe .

Adon pou définir z'ont armontés dins l' boutique et ches tiots sont arpartis fin contints aveuc dins leu boète ch'el préchieusse arlique et pis in pus unne bièle grosse coquile . Seulmint quanq i z'ont ouvert el porte d'el boutique :

« dingue dong ding dingue dong ding dong »...ch'est à ch' momint lau qu'el mirake i-é arivé . Zeph i n' est resté tout paf ! vla qu'i n'intidot pus el même son ed cloke ...cha faijot unne bièle musique : « Il est né ech divine éfant... » « ding dingue dong ding ding dind dingue dong »

-« Bin cha alorss, vla aute cosse ! » ...I n' voulot pon in croère ses orèles ; I a ouvert el porte unne fos , deux fos , tros fos , chinquante fos ,cha faijot : « ding ding dong ding ding ding dong .. » , « il est né ech divine éfant » !

Et ch ' boulinger i-avot biau ouvère et pis freumer s' porte edvint tout l' monne pour faire intinte el canchon divine ...t'es prope ,in' d'a pon un qui l'intidot !

- Mais si véyons acoutez ! cha fait « il est né ech divine éfant ! » I n'étot pon un dévossieu Zeph , un makeu ed bon diu mais qua même unne musique conne cha tout l' monne i l' arconot !

Rinsarés : blottis l'un contre l'autre/ruses : difficultés/sautériau : sauterelle/paf : étonné fortement/dévossieu : dévot/ makeu ed bon diu : grenouille de bénitier

Personne bin seur n'a jamais voulu el croire ! A forche i-a fini par es rinte conte qui-avot qu' li qu'i l'intindot : "Il est né ech divine éfant »...Zeph i n'intindot pu foque chel zizique "comme si qu' ale srot kète du ciel pour s'intiker au terfond d'es chervèle . Ch'est seur , i falot bin l' arconaite , ch'étoit lau un mirake ed Noé, mais pour li tout seu . El z'autes et s' fème bin seur , intindotte toudis ches mékantes cloques berloker et brayer comme avant " boulinger boulinger boulinger ... "

Conme quo l'orèle ed l'un n'est pon l'orèle ed l'aute et ch'est pour cha qu'in a si tant d' mau à s'intinte dzeur tierre .El vérité ch'est eq chacun i n'intint fok 'un seul son ed cloque , el seul qu'i veut bin intinte ...

Mais infin os allez em dire , si cha n'étoit foque pour aboutir à cha , n'i avot vramint pon d' quo foère un conte avec .

N'i-avot lau rin d'extraordinaire . Dins l' fond cha s' passot foque dins l' tiète d'un seul onme .

Et pis cacoule ! Zeph i n' faut pon l'oblier i-avot pétète abeuser du flipe ...

N'impèche qu'edpi ch' tims lau , ch boulinger n'a pu jamais eu d'romatikes ... ding ding ding ding ... i-armontot ches émontées quate à quate comme in jone galuriau ,

Des mirakes comme cha i n d'a ptète cor gramint qui paste à côté d'nous autes sins qu'in les voche , pétète pasqu' i faut éte vramint bon comme el pain pour avoir el drot d'in proufiter . Ch'est comme Jeanne d'Arc qu'ale étoit el seule à intinte des voices eq les autes i n'intindotte pas . Va t'in t'écravinter à preuver cha au monne , in va es foute ed ti .

Je m' rinds conte qu'avec tout cha j' ai complètmint oblié ed vos dire el petit nom d'el fème d'ech boulinger . Bin seur cha arot té formidape si bin à tombé chel fème à Zeph ale s'arot aplee Marie . Ej sais bin qu'os i avez pinsé . Bin nan , cha n'étoit pon Marie, cha arot té trop biau ... ch'étoit Madleine...

Mais n'impèche acoutez qua même la fin d' m' n histoère .

Quèques mos après Noé, un biau jour , in a vu Zeph qui sautlot conme un ébeulé à l'intour d'es fème . , Madleine vnot d' anoncher à Zeph Conme Marie l'avot fait dins l' tans, qu' elle aussi ale attindot...

<p>S'intiker : s'enfoncer , s'accrocher /ccoules : bêtises /romatikes : rhumatismes/émontées : marches /galuriau : gamin/s'écravinter : dépenser son énergie pour / ébeulé : sot envoûté/attindot : était enceinte</p>
--